



OSTRZAŁKA DO NOŻY •
KNIFE SHARPENER •
KÉSÉLEZŐ •
BROUSEK NA NOŽE •
BRÚSIČ NA NOŽE •
ТОЧИЛКА ДЛЯ НОЖЕЙ •
MESSERSCHÄRFMASCHINE •
AFILADOR DE CUCHILLOS •

model: ON10



Eldom Sp. z o.o.
ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: 32 255-33-40, fax: 32 253-04-12

www.eldom.eu

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji
- nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła
- urządzenie ustawić na stabilnym i suchym podłożu
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OSTRZAŁKA DO NOŻY ON10



OPIS OGÓLNY

1. Tarcze diamentowe
2. Tarcze ceramiczne
3. Dźwignia
4. Przysawka

OBSŁUGA

Należy umieścić ostrzałkę na płaskiej i gładkiej powierzchni. Unieść dźwignię (3) a następnie, dociskając urządzenie, opuść ją w celu unieruchomienia ostrzałki.

Nie wolno ostrzyć kiedy urządzenie nie jest poprawnie przymocowane.

Ostrzałka wyposażona jest w dwa rodzaje tarcz:

- tarcze diamentowe (1) o gradacji 360, przeznaczone do noży tępych
- tarcze ceramiczne (2) o gradacji 1200, przeznaczone do wygładzania powierzchni noża.

Aby naostrzyć lub wygładzić nóż należy go przesunąć kilkakrotnie przez wybraną szczelinę.

UWAGA

Nie wolno ostrzyć noży z ząbkami i nożyczek oraz noży ceramicznych.

Aby zapobiec uszkodzeniu noża należy ostrzyć go delikatnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Nie wolno czyścić ostrymi, ściągającymi szmatkami lub gąbkami ponieważ można w ten sposób zniszczyć urządzenie

- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani myć w zmywarce
- obudowę przecierać wilgotną szmatką

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi

GWARANCJA

Producent udziela produkt 2 letniej gwarancji. Gwarancją nie są objęte:

- uszkodzenia mechaniczne

- uszkodzenia termiczne

Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym. Nie może być używane do celów zawodowych. Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before the first use, please carefully read the whole content of this user manual.
- Do not place the device near heat sources.
- Place the device on a stable and dry surface.
- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
- Make sure that children do not play with the device.
- Eldom Limited Liability Company is not liable for any damage caused by improper use of the device.

User's Manual for Knife sharpener ON10



GENERAL DESCRIPTION

1. Diamond discs
2. Ceramic discs
3. Lever
4. Suction pad

USE

Place the knife sharpener on a flat and smooth surface.

Lift the lever (3) and then, pushing the device, loose it to immobilize the knife sharpener.

Do not sharpen when the device is not properly assembled.

The knife sharpener is equipped with two types of discs:

- diamond discs (1) with a gradation of 360, designed to blunt knives (2)
- ceramic discs (2) with a gradation of 1200, designed for smoothing the knife surface.

To sharpen or smooth the knife, move it several times through a selected hole.

NOTE

Do not sharpen knives with tooth and scissors.

To prevent damage of the knife, it should be sharpened gently.

CLEANING AND MAINTENANCE

Do not clean with sharp, abrasive cloths or sponges, because it can destroy the device.

Do not immerse the device in water or wash in the dishwasher

Clean the cover with a damp cloth.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The device is made of materials that may be recycled.

WARRANTY

- the appliance is intended for a private use in a household
- it cannot be used for professional purposes,
- the warranty is invalid in the case of improper operation

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- před prvním použitím je nutné se důkladně seznámit s celým obsahem tohoto návodu,
- není dovoleno stavět toto zařízení poblíž zdroje tepla,
- zařízení postavit na stabilní a suché podloží,
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, senzorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
- Firma Eldom Sp. z o. o. nenesie odpovědnost za případné škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.

NÁVOD K POUŽITÍ

BROUSEK NA NOŽE ON10



POPIS

1. Kolečko diamantové
2. Kolečko keramické
3. Páka
4. Přisavka

OBSLUHA

Brousek je nutné umístit na rovný a hladký povrch. Zvednout páku (3) a následně, při současném přitlačení zařízení k povrchu, spustit páku, čímž dojde ke znehynění brousku.

Není dovoleno brousit, jestliže brousek není správně upevněn.

Brousek je vybaven dvěma druhy kotoučů:

- kotouče diamantové (1) s gradací 360, určené na tupé nože,
- kotouče keramické (2) s gradací 1200, určené k vyhlazování povrchu nožů.

Jestliže chceme nůž naostřit nebo vyhladit, pak je nutné jej několikrát přesunout uvnitř vybrané šterbiny.

POZOR

Není dovoleno brousit nože se zuby ani nůžky.

Jestliže chceme zabránit tomu, aby došlo k poškození nože, je nutné jej brousit velmi jemně.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Není dovoleno čistit brousek ostrými, stírajícími hadříky nebo houbičkami, protože by v takovém případě mohlo dojít ke zničení brousku.

- brousek není dovoleno ponořovat do vody ani mýt v myčce na nádobí,
- plášť brousku utírat pouze vlhkým hadříkem.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci.

ZÁRUKA

- zařízení je určeno výlučně k soukromému užívání v domácnostech
- zařízení není možné používat k profesionálním účelům,
- záruka ztrácí svou platnost v případě nesprávné obsluhy zařízení

- Bitte lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch genau durch
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und trockene Fläche
- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichende Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
- Die Firma Eldom Sp. z o. o. haftet nicht für mögliche Schäden, die infolge einer nicht ordnungsgemäßen Bedienung entstanden sind.

Bedingungsanleitung

Messerschärfmaschine ON 10



ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Diamantscheiben
2. Keramikscheiben
3. Hebel
4. Saugnapfhaken

BEDIENUNG

Stellen Sie die Schärfmaschine auf eine ebene und glatte Fläche.
Heben Sie den Hebel (3), drücken Sie dann die Maschine zu und senken Sie ihn, um die Schärfmaschine unbeweglich zu machen.

Man darf nicht schärfen, wenn die Maschine nicht ordnungsgemäß befestigt ist.

Die Schärfmaschine ist mit zwei Arten der Scheiben ausgestattet:

- Diamantscheiben (1) mit einer Körnung von 360, bestimmt für stumpfe Messer

- Keramikscheiben (2) mit einer Körnung von 1200, bestimmt für Glättung der Messerfläche.

Um das Messer zu schärfen oder zu glätten, ist es mehrmals über die gewählte Spalte durchzuziehen.

ACHTUNG

Es ist verboten, gezackte Messer und Scheren zu schärfen.

Um die Beschädigung des Messers zu vermeiden, ist es behutsam zu schärfen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Maschine darf nicht mit scharfen, rauen Lappen und Schwämmen gereinigt werden, weil das zur Beschädigung führen kann.

- Das Gerät nicht in Wasser tauchen und nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen

- Das Gehäuse kann mit einem feuchten Lappen abgewischt werden

UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät wurde aus den Stoffen hergestellt, die wieder verarbeitet oder recycelt werden können

GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.

- Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.

- Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- перед первым использованием, следует тщательно ознакомиться с настоящей инструкцией
- запрещается устанавливать прибор вблизи источников тепла
- прибор следует установить на ровной и стабильной поверхности
- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть с прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
- не оставляйте детей без контроля, если находятся вблизи прибора
- в случае неправильного использования прибора, компания ООО Элдом (Eldom Sp. z o. o.) не несет ответственности за возможные повреждения прибора



ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Алмазные пластины
2. Керамические пластины
3. Рычаг
4. Присоска

РАБОТА ПРИБОРА

Прибор поместить на ровной и устойчивой поверхности. Поднять рычаг (3), а затем прижимая прибор, опустить рычаг для закрепления точилки. Запрещается заточка ножей, если прибор установлен неправильно. Точилка имеет две пластины:
- алмазные пластины (1), зернистость 360 для заточки ножей тупых
- керамические пластины (2), зернистость 1200 для шлифовки поверхности ножа.
Чтобы заточить или отшлифовать нож, проведите нож по канаве несколько раз.

ВНИМАНИЕ

Запрещается заточка ножей с зубчиками и ножниц. Во избежание повреждения ножа, следует произвести осторожную заточку.

ЧИСТКА И УХОД

Запрещается чистить прибор абразивной тканью или губкой, поскольку можно повредить прибор
- запрещается опускать прибор в воду или мыть в посудомоечной машине
- корпус следует протирать влажной тканью

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично

ГАРАНТИЯ

Производитель гарантирует правильную работу в течении 2 лет. Гарантия не распространяется на:

- механические повреждения
- повреждения термические

Устройство предназначено только для домашнего использования. Запрещается использование в коммерческих целях. При неправильном использовании, гарантия не является действительной.

UKAZOVATELE BEZPEČNOSTI

- pred prvým použitím sa je potrebné dôkladne oboznámiť s celým obsahom tohto návodu
- zariadenie sa nesmie nachádzať v blízkosti tepelných zdrojov
- zariadenie klaď na stabilnom a suchom povrchu
- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
- Firma Eldom Sp. z o.o. neznáša zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vznikli následkom nevhodného používania zariadenia.z

NÁVOD NA OBSLUHU

BRÚSKA NA NOŽE ON10



VŠEOBECNÝ OPIS

1. Diamantové kotúče
2. Keramické kotúče
3. Páka
4. Prísavka

OBSLUHA

Brúsič je potrebné umiestniť na plochom a hladkom povrchu. Zdvihnúť páku (3) a následne, dotlačiac zariadenie, ju pustiť, aby sa brúska znehybnila. Nesmie sa ostríť, ak je zariadenie nesprávne pripevnené. Brúska je vybavená dvoma druhmi kotúčov: diamantové kotúče (1) so stupňovaním 360, určené na tupé nože, keramické kotúče (2) so stupňovaním 1200, určené na vyhladzovanie povrchu noža. Na naostrenie alebo vyhladenie noža, je ho potrebné niekoľkokrát presunúť cez vybranú medzeru.

UPOZORNENIE

Nesmú sa ostríť nože so zúbkami a nožničky. Aby sa zabránilo poškodeniu, nôž je potrebné ostríť jemne.

ČISTENIE A KONZERVÁCIA

Nesmú sa čistiť ostrými, brúsnyimi handričkami alebo hubkami, pretože týmto spôsobom je možné zničiť zariadenie. Zariadenie sa nesmie ponárať do vody ani umývať v umývačke riadu kryt pretierať vlhkou handričkou

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré môžu byť opätovne spracovávané alebo recyklované

ZÁRUKA

- zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnosti
- nemôže byť používané na profesionálne účely
- záruka stráca platnosť v prípade nesprávnej obsluhy. Podrobné záručné podmienky v prílohe.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Az első használat előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót
- ne helyezze e készüléket hőforrás mellé
- a készüléket száraz és sima felületen helyezze el
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
- A Eldom Sp. z o. o. nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatából származó károkért

HASZNÁLAT ÚTMUTATÓ

ON10 KÉSÉLEZŐ



ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Gyémánt korong
2. Kerámia korong
3. Emelő
4. Tapadókorong

HASZNÁLAT

Helyezze a késélezőt egy sima és lapos felületre. A késélező rögzítéséhez emelje fel az emelőt (3), majd nyomja le a készüléket.

Tilos élezni, amíg a készülék nincs megfelelően rögzítve. A késélezőt kétféle koronggal látták el:

- 360-as gyémánt korong (1), tompa késekhez
- 1200-as kerámia korong (2), a kés felületének polírozásához.

A kés élezéséhez vagy polírozásához húzza át néhányszor a kést a kívánt részen.

FIGYELEM

Tilos hullámos pengéjű késekhez és ollókhoz használni. Óvatosan élezze a késeket, nehogy megrongálódjának.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tilos érdes súroló eszközzel tisztítani, mert az a készülék meghibásodását okozhatja.

- a készüléket nem szabad vízbe mártani és mosogatógépben mosni
- a tokot nedves ronggyal kell letörölni

KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék újra felhasználható, illetve újrahasznosítható anyagokból készült

GARANCIA

- a készülék újra felhasználható, illetve újrahasznosítható anyagokból készült,
- a készüléket elhasználódása után az elektromos és elektronikus termékek begyűjtésével foglalkozó ponton kell leadni.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- leer atentamente todas las instrucciones antes del primer uso
- no poner el aparato cerca de fuentes de calor
- colocar el aparato en una superficie estable y seca
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.
- Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años
- la empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de posibles daños causados por el uso incorrecto del aparato

INSTRUCCIONES DE USO

MOLINILLO ELÉCTRICO DE PIMIENTA ON10



DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Muelas de diamante
2. Muelas de cerámica
3. Palanca
4. Ventosa

USO

Colocar el afilador en una superficie plana y lisa. Levantar la palanca (3) y luego, apretando el aparato, bajarla para inmovilizar el afilador.

No utilizar el afilador si no está bien fijado.

El afilador está equipado con dos tipos de muelas:

- muelas de diamante (1) con una gradación de 360, diseñadas para los cuchillos embotados
- muelas de cerámica (2) con una gradación de 1200, diseñadas para pulir la superficie del cuchillo.

Para afilar o pulir el cuchillo se debe deslizar varias veces por la ranura seleccionada.

NOTA

No afilar los cuchillos con sierra ni tijeras.

Para no dañar el cuchillo se debe afilar suavemente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

No limpiar el aparato con esponjas ni paños abrasivos ya que pueden dañarlo.

- no sumergir el aparato en agua ni lavarlo en el lavavajillas
- limpiar la carcasa con un paño húmedo

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está hecho de materiales que pueden ser procesados o reciclados

GARANTÍA

El aparato sirve sólo para el uso doméstico y no es adecuado para el uso comercial ni industrial.

No se debe utilizarlo para fines distintos de su uso previsto.

La garantía carecerá de validez en caso de uso incorrecto. Las condiciones de garantía están en el anexo.

model: ON10

The logo for the brand 'eldom' is a red circle with the word 'eldom' written in white lowercase letters.

PL

OSTRZAŁKA DO NOŻY ON10

- dwustopniowy system ostrzenia:
 - tarcze diamentowe: gradacja 360
 - tarcze ceramiczne: gradacja 1200
- do ostrzenia noży stalowych
- wyposażona w dużą gumową przysawkę
- prosta obsługa

EN

KNIFE SHARPENER

- two-stage sharpening system:
 - diamond blades: stages 360
 - ceramic blades: stages 1200
- sharpening steel knives
- with a large rubber suction cup
- user-friendly

HU

ON10 KÉSÉLEZŐ

- kétkorongos élezőrendszer:
 - 360 -as gyémántkorong
 - 1200-as kerámiakorong
- nagy gumi tapadókoronggal az alján
- egyszerű használat

CS

BROUSEK NA NOŽE ON10

- dvoustupňový systém ostření:
 - diamantové kotouče: gradace 360
 - keramické kotouče: gradace 1200
- k ostření ocelových nožů
- vybavený velkou gumovou přísavkou
- jednoduchá obsluha

SK

Brúsič na nože ON10

- dvojurovňový systém brúsenia:
 - diamantové kotúče: stupňovanie 360
 - keramické kotúče: stupňovanie 1200
- na ostrenie ocelových nožov
- Vybavený veľkou gumovou prísavkami
- jednoduchá obsluha

RU

ТОЧИЛКА ДЛЯ НОЖЕЙ ON10

- двухуровневая система заточки:
 - алмазные пластины, зернистость 360
 - керамические пластины, зернистость 1200
- для заточки металлических ножей
- имеет резиновую присоску
- легкое обслуживание

DE

Messerschärfmaschine ON10

- zweistufiges Schärfsystem:
 - Diamantscheiben: Körnung 360
 - Keramikscheiben: Körnung 1200
- zum Schleifen von Stahl messer
- ausgestattet mit einem großen Saugnapfhaken
- einfache Bedienung

ES

AFILADOR DE CUCHILLOS ON10

- sistema de dos etapas de afilado:
 - muelas de diamante: gradación de 360
 - muelas de cerámica: gradación de 1200
- para afilar los cuchillos de acero
- con una ventosa de goma grande
- fácil de usar